

date, whether that date is in or out of the prescribed sessions of that court.

Powers of court of appeal

(6) On an application for judicial review under this section, the court of appeal may

- (a) order the Minister to do any act or thing that the Minister has unlawfully failed or refused to do or has unreasonably delayed in doing; or
 (b) declare invalid or unlawful, or quash, set aside, or set aside and refer back for determination in accordance with such directions as it considers appropriate, prohibit or restrain, the decision of the Minister referred to in subsection (1).

(6) Sur présentation de la demande de contrôle judiciaire, la cour d'appel peut :

- a) ordonner au ministre de la Justice d'accomplir tout acte qu'il a illégalement omis ou refusé d'accomplir ou dont il a retardé l'exécution de manière déraisonnable;
 b) déclarer nulle ou illégale, annuler, infirmer, ou infirmer et renvoyer pour décision suivant ses instructions, prohiber ou restreindre la décision mentionnée au paragraphe (1).

Pouvoirs de la cour d'appel

Grounds of review

(7) The court of appeal may grant relief under this section on any of the grounds on which the Trial Division of the Federal Court of Canada may grant relief pursuant to subsection 18.1(4) of the *Federal Court Act*.

(7) La cour d'appel peut prendre les mesures prévues au paragraphe (4) pour les mêmes motifs que la Section de première instance de la Cour fédérale peut le faire en application du paragraphe 18.1(4) de la *Loi sur la Cour fédérale*.

Motifs

Defect in form or technical irregularity

(8) Where the sole ground for relief established in an application for judicial review is a defect in form or a technical irregularity, the court of appeal may

- (a) refuse the relief if it finds that no substantial wrong or miscarriage of justice has occurred; or
 (b) in the case of a defect in form or a technical irregularity in the decision, make an order validating the order, to have effect from such time and on such terms as it considers appropriate.

(8) La cour d'appel peut rejeter toute demande de contrôle judiciaire fondée uniquement sur un vice de forme si elle estime qu'en l'occurrence le vice n'entraîne aucun tort grave ni déni de justice et, le cas échéant, valider la décision entachée de vice et lui donner effet selon les modalités qu'elle estime indiquées.

Vice de forme

One hearing by court of appeal

(9) Where an appeal under section 19.2, or any other appeal in respect of a matter arising under this Act, is pending, the court of appeal may join the hearing of that appeal with the hearing of an application for judicial review made under this section or otherwise.

(9) En cas d'appel en instance en application de l'article 19.2 ou fondé sur la présente loi, la cour d'appel peut joindre l'audition de cet appel à celle d'une demande de contrôle judiciaire présentée en vertu du présent article ou autrement.

Réunion d'appels

Provincial rules of judicial review apply

(10) Unless inconsistent with the provisions of this Act, all laws, including rules, respecting judicial review in force in the province of the court of appeal apply, with such modifications as the circumstances require, to applications under this section.

(10) Sauf incompatibilité avec la présente loi, les lois ou règles relatives au contrôle judiciaire en vigueur dans une province s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux demandes présentées au titre du présent article.

Règles applicables

6. Section 28 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

6. L'article 28 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :